

松
村
謙
三

远藤和子著



远藤和子著

松村谦三

张苏苏译

首都师范大学图书馆



21134061



生活·读书·新知三联书店

1134061

责任编辑：朱志焱

封面设计：马少展

远藤和子

松村谦三

KNB 兴产株式会社出版部，1975

松 村 谦 三

SONGCUN QIANSAN

〔日〕远藤和子 著

张 苏 苏 译

生活·读书·新知 三联书店出版发行

北京朝阳门内大街166号

新 华 书 店 经 销

北京新华印刷厂印刷

787×960毫米32开本 10印张 145,000字

1987年10月第1版 1987年10月北京第1次印刷

印数0,001—5,000

书号11002·676 定价1.75元



周恩来总理与松村谦三

译者的话

松村谦三先生是日本政坛上一位杰出的大众政治家，也是中国人民所熟悉的老朋友。

新中国成立以后，中日两国的关系曾因种种原因经历过一段弯路。在这最困难的时期里，松村谦三先生以他政治家的敏锐嗅觉，加上对日本国内及国际政治局势的客观分析，预见到中日邦交正常化是历史的必然趋势，也是维护东亚及世界和平的唯一出路。遗憾的是，这位将自己的后半生全身心地投入中日和平友好运动的松村谦三先生，却未能亲眼见到中日关系正常化这一天。

今天，当我们看到中日两国在各个领域中友好合作所结出的硕果时，不能不深切缅怀松村先生这样为中日友好开拓道路的前辈们。

本书充分肯定松村谦三先生廉洁的政治家风度及为中日友好所做的巨大贡献。作者通过细腻

流畅的描写，向我们展示了松村先生一生的几个主要片断。

本书作者远藤和子是日本著名的儿童剧作家，一九二五年生于富山县。从富山师范学校毕业后，她一直任教员并从事儿剧、童话剧的创作，现在是日本儿童演剧协会会员和日本儿童剧作会的会员。著有《明天的歌》、《大人都是有烦恼的》、《变成星星的奶奶》等。

为了方便中国读者，在翻译年代时采用了公历年号。另外，还在不影响本书主要内容的前提下作了一些删节。

在松村谦三先生逝世十五周年纪念日之际谨将此书献给广大的中国读者。愿中日两国世代友好下去！

译 者

一九八六年五月二十日于北京

目 录

译者的话	1
渤海汪洋 一苇可航	1
第一章 饮水思源	7
一、幻想	7
二、说服	21
第二章 爱憎恐误英雄迹	39
一、生平	39
二、遗嘱	53
第三章 谁知盘中餐 粒粒皆辛苦	63
一、悲痛	63
二、卖青 卖地 卖口粮	73
三、农地改革	87
第四章 廉洁竞选	108
一、悔恨	108
二、廉洁竞选	123

DB42/32

三、廉洁竞选的胜利	132
第五章 只手驱妖	148
一、保守两党论	148
二、总裁选举	169
第六章 向前看 莫回头	184
一、同是亚洲人	184
二、新中国 面貌一新	199
三、为改善日中关系铺平道路	211
四、第一次日中综合贸易协定	229
五、挫折与苦恼	242
第七章 松村虽然倒下 日中友好长在	265
一、悲愿	265
二、用生命架通的桥梁	285
松村谦三年表	300
作者后记	308

渤澥汪洋 一苇可航

富山县西部有一条名叫小矢部的河流。逆水而上直至山涧，一座形似圆气球的水库便展现在人们眼前，这就是刀利水库。

一九七三年九月初的一个中午，水库里蓄满了水，两叶小舟静静地漂浮在水面上，船上的人正在举行一个小小的宴会。只听他们中间有人说道：“从离村后到现在，还没有这么高兴过。”“虽然我们作出了牺牲，但我们也因此而得救了。”“实在太给松村先生添麻烦了”。说着人们便把目光转向水库边上松村先生的雕像。

他们都是刀利村的人。为了修建水库，这座刀利村现在已经被淹没在湖底了。

村民们眺望着小矢部河两岸稻穗摇曳的田野，从七月三日至八月二十二日滴雨未降，小矢部河流域出现了十年罕见的干旱天气。在旱情十分严重的时候，人们每天都要爬上山坡，焦虑不

安地遥望着水库。

“啊，还有水！”心情紧张的人们这才松了口气走下山坡。

水库的水位眼看着越来越低。最后只得动用准备在紧急情况下使用的救命水。当被淹没在湖底的房屋地基及农田的痕迹逐渐显露出来的时候，终于甘露天降。这甘露挽救了各村的农民和濒临龟裂的农田。

“要是没有刀利水库的话，还不知会怎么样呢……”说到这儿，村民们都不寒而栗。

“多亏了松村先生！只要这块土地在，先生就永远活在我们心里。”

过去，如果遇到连续晴天，小矢部河便会干涸；倘若遇到连绵阴雨或台风，河水便一定会泛滥。那时，为了争水经常发生流血事件。还有很多人失去了水田。这一切都被松村先生看在眼里，早在一九一八年他就有了修建一座水库的想法。

上小学的长子正直说：“这是父亲的梦想，”可松村还是把梦想的种子撒向了大地。

五十年后，经过小矢部河流域人们的努力及町、县、国家的大力支持，这种子终于在一九六七年五月一个晴朗的日子里开放出美丽的

花朵。

周恩来总理在悼念松村先生的唁电中称他是一位“有远见的政治家”。

松村先生是位心胸开阔，有远大理想，并为实现其理想而不懈努力的政治家。他的远见卓识不仅表现在修建刀利水库，而且表现在为“农地改革”和“日中邦交正常化”做出了巨大贡献。

松村曾说：“明治维新瓦解了革新之前日本的封建势力，但这场革新却单单忘记了农村！”于是他在大学的毕业论文中提出：“有必要进行社会组织的改革。”松村目睹了当时日本农村贫困的惨状：人们用蕨菜根充饥、农家女子被迫卖淫、租佃纠纷等等，不禁为日本的未来深深担忧。在这种情况下，松村于一九三九年提出了农地改革的设想。他责成田中觉收集资料，他说：“俗话说：点石可以成金。对于日本的农业来说，从根本上解决佃户问题已经迫在眉睫了。”

六年以后，日本战败，美军进驻日本，对日采取了占领政策。当时松村刚刚出任农林大臣，他提出的第一个口号就是“土地解放”，并向国会提交了花费六年心血写成的草案。农林省在松村

草案的基础上，经过几天的研究，拟定出《第一次土地改革方案》，提交给盟军总司令部。

这是实行占领政策之前日本通向民主化的唯一的一项议案。此后，被近代日本政治史称为对中国认识上的错误和对华政策失败的历史。

由于美国的压力，日本不顾日中关系史上遗留的战败问题，选择了台湾政权。

松村曾说：“国家之间虽然政治和社会制度不同，但是为了亚洲的和平，各国之间必须相互理解，恢复彼此间的友好关系。”基于这一信念，松村下决心要实现日中邦交正常化，《日中贸易备忘录》便是他为这一理想而播下的良种。也正因为如此，他被政府中的主流派与谩骂派指责为“容共分子”，并不断受到右翼组织的挑衅与威胁。佐藤执政期间，松村先生亲手培育的日中友好这棵幼苗曾一度濒临死亡。为了使这棵幼苗免遭夭折，松村不断地鼓舞那些在通往理想的道路上艰难攀登的人们。他自费邀请中国兰花代表团访日，并在八十七岁高龄时出访中国。松村就是这样置个人得失于度外，在困境中孤身奋战。然而，他却没能亲眼看到胜利的这一天便与世长辞了。

松村曾说：“要是日中恢复了邦交，我就能沿

着丝绸之路去欧洲了。”虽然他的这一愿望没能实现，但就在他去世后的第二年，即他立志实现这一宿愿的第十年，由于长期的努力、人民运动的高涨及田中首相的决断，松村先生撒下的种子终于开放出绚丽的花朵——日中两国实现了邦交正常化。

“先天下之忧而忧，后天下之乐而乐。”

这句话指的是致力于政治的人要担忧在民众之前，享受在民众之后。松村先生的远见正是建立在这一原则之上，这一名言正是对松村先生一生的写照。

先生不图名利，力求撙节的品格，清白的生活及廉洁的竞选都是这一原则的最好体现。

在四十年的政治生涯中，松村始终廉洁奉公，洁身自好，他的竞选活动被人们称颂为继尾崎郞堂之后的廉洁竞选。

每逢竞选，松村家乡的街道上便见不到一个人影。白天，无论男人还是妇女都自备午餐参加竞选活动；晚上，这些人又到演讲会场参加声援演说。由于松村先生德高望重，深得选民的信赖，因而每次都以压倒多数当选，以致于选举事务所

每次除去整理松村的选票之外无事可做，格外冷清。一个政治家同选民融为一体，互通心声并为之辛勤耕耘，这是一种非常完美的选举方式。

一九七一年秋，在松村先生弥留之际，中国政府要人，著名文学家郭沫若写下这首诗：

渤海汪洋 一苇可航
敦睦邦交 劝攻农桑
后继有人 壮志必偿
先生之风 山高水长

第一章 饮水思源

一、幻想

一九二一年六月间的一个深夜，万籁俱寂。这时松村家门前正在送客。客人们走到马路拐角后，又停下来回身向松村家鞠躬行礼道别，随后便消失在夜色之中。

送走了客人，松村刚要跨进家门，邻居齐藤清一把他叫住了。齐藤悄声问道：“今晚的客人是土生新村的吧？”这位理发店的师傅一眼便看出客人是从哪个村来的。

从清一住的二楼房间里望去，松村家的客厅一目了然。对于这位经常出入松村家的人来讲，土生新村的客人讲话时那不同寻常的表情就足以使他不安了。

松村对清一说：“每年从六月下旬开始梅雨结束，接着是持续的晴天，降水减少，很快便导致

整个水量大减。农田如果不浇水，辛辛苦苦种出的稻子便会枯死。于是在如何分配用水的问题上土生新村同嫁兼村之间为分水线的划分而争吵起来。”

土生新村用水同流经嫁兼村的太美山用水之间的分水点位于小矢部河的支流，也就是打尾河的上游。于是，两个村子便在打尾河中央垒起砂袋为界。各村还分别派人轮流看水，这水左右着全村人的性命，一滴也疏忽不得。

看水的人在分水口附近点起篝火，躺在吊在树上的蚊帐里整夜不能合眼。如果睡着了的话，也许对方就会趁机把水放走。

就在双方都瞪大眼睛监视着对方的时候，土生新村的人发泄起不满来：

“嫁兼村不光能用打尾河的水，还能用山田新田的水。而我们土生新村只能用打尾河的水。你们应该再分出一些水来才算公平。”

“自古以来水就是这么一半儿对一半儿地分的，我们有什么办法？”对岸的人回敬道。

最初只是两边看水人之间的口角。后来，那些担心水位下降而前来查看的人也凑了进来。

“分水口上吵起来啦！”事情很快就传遍了全村。不一会儿，两个村子的人都跑上山来，妇女

们索性把饭做好了送到山上，两边的人互相扔石块，扬大粪。就这样酿成了两个村子之间的冲突。

昨天晚上，两个村子的人竟抡着镐头在河里大打出手，造成多人受伤。镇警察署闻讯后全体出动赶到山上，虽然殴斗被止住了，但双方仍虎视眈眈，说不定什么时候又会打得血雨天降。

“我们只是想得到水，要不然只有死路一条。”

“为了水，年年都要吵。”

“在城里打工的人都回来了，可等待着他们的却是这种情况！”土生新村的人就这样在县议会议员松村面前哭诉着。

前年春天，第一次世界大战所引起的经济危机与不景气冲击着整个日本社会，那些在城里做工的人因为失业而回乡务农，但由于连年缺水造成稻田干涸，他们的前途显然将是十分悲惨的。

听到这里，一直屏住呼吸的清一不禁皱紧了眉头。他说：“如果土生新村和嫁兼村的情况是这样的话，那山田新田一带村子的情况一定更够呛！”他的话又给松村先生的脸上笼罩上一层阴影。的确，山田新田一带村子的代表们也来找过他。据他们讲：刚把秧插好水就干了，人们只能眼巴巴地望着水田一天天地干裂下去。